Nr./No 03 075-087

# PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM NOTICES TO MARINERS

2021. gada 10. marts *March 10, 2021* 



# VSIA "LATVIJAS JŪRAS ADMINISTRĀCIJA" HIDROGRĀFIJAS DIENESTS

MARITIME ADMINISTRATION OF LATVIA HYDROGRAPHIC SERVICE

VSIA "Latvijas Jūras administrācija"

Trijādības 5,
Rīga, LV-1048
Latvija

www.lja.lv; www.lhd.lv
Tel: +371-67062101
Fax: +371-67860082

e-mail: <u>lja@lja.lv; navarea@lhd.lv</u>

- Izdevumu "Paziņojumi Jūrniekiem" izdod vienu reizi mēnesī un izmanto VSIA "Latvijas Jūras administrācija" izdoto jūras navigācijas karšu un publikāciju korektūrai. Katram izdevumam un paziņojumam (PJ) ir piešķirts kārtas numurs kalendārā gada ietvaros. Kārtējā gada "Paziņojumi Jūrniekiem" paziņojums Nr. 001 ir "Kuģošanas režīms".

- Aiz paziņojuma kārtas numura sekojošā zvaigznīte "\*" apzīmē paziņojumu no pirmavota (citu valstu hidrogrāfijas dienestu iepriekš nepublicēts paziņojums).
- Pagaidu paziņojumam aiz kārtas numura seko "(T)". Iepriekšējiem paziņojumiem, ar kuriem izziņo gaidāmās izmaiņas, kārtas numuram seko "(P)". Kārtējā gada pirmajā numurā publicē spēkā esošo pagaidu (T) un iepriekšējo (P) paziņojumu sarakstu.
- Karšu numerācija atbilst navigācijas publikācijai Nr. 02 "Jūras navigācijas karšu un publikāciju katalogs". Navigācijas kartes un publikācijas var pasūtīt <a href="https://www.lia.lv/catalog">https://www.lia.lv/catalog</a>.
- Numurs iekavās aiz navigācijas tehniskā līdzekļa nosaukuma (NTL) ir navigācijas publikācijā Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" un/vai publikācijā NP76 "ADMIRALTY List of Lights and Fog Signals Volume C Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound" norādītais.
- Visas ģeogrāfiskās koordinātas tiek dotas WGS84 koordinātu sistēmā. Izmantotie simboli un saīsinājumi atbilst IHO publikācijai INT 1.
  - Pazinojumā izzinotās informācijas avots ir norādīts katra pazinojuma beigās.
- Katra gada "Paziņojumi Jūrniekiem" 12. izdevumā tiek publicēts attiecīgajā periodā izdotās navigācijas karšu un publikāciju korektūras apkopojums kā izdevuma 5. nodaļa.
- Hidrogrāfijas dienests aicina ziņot par novērotiem kuģošanai bīstamiem apstākļiem un navigācijas tehnisko līdzekļu darbības traucējumiem. Navigācijas brīdinājuma piezīmes forma ir pievienota katra PJ izdevuma beigās.
- Notices to Mariners is monthly edition and must be used to update nautical charts and publications issued by Maritime Administration of Latvia. Editions and notices to mariners (NtM) are numbered within calendar year starting from January. First NtM of each year is Notice No. 001 Shipping Regulations.
- -NtMs marked with a star (\*) adjacent to the number of the notice are from original source (not previously published by another national hydrographic office).
- Temporary NtMs are indicated by letter (T) and Preliminary NtMs are indicated by letter (P) after notice number. List of Temporary (T) and Preliminary (P) notices is published each year in 1st edition of Notices to Mariners.
- Chart numbers are in accordance with Nautical Publication No. 02 Catalogue of Navigational Charts and Publications.
- -Number in brackets following the name of the aid to navigation (AtoN) is in accordance with the Nautical Publication No. 01 List of Aids to Navigation in the waters of the Republic of Latvia and / or NP76 Admiralty List of Lights and Fog Signals Volume C. Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound.
  - Source of information of notice to mariners is specified at the end of each notice.
- Positions are given in WGS84 coordinate system. Chart symbols and abbreviations are in accordance with IHO publication INT 1.
- Cumulative list of NtMs for charts and publications is published in 12<sup>th</sup> edition of Notices to Mariners of each year as Notices to Mariners Chapter 5.
- Hydrographic Service kindly requests to report dangers and errors. Form of the Navigational Warning Note is attached at the end of each NtM booklet.

# 1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA GENERAL INFORMATION

# 075\* LATVIJA – Baltijas jūra – Irbes jūras šaurums. Mīnu meklēšanas operācija LATVIA – Baltic Sea – Irbe Strait. Mine sweeping operation

Datums	Rajons	Brīdinājumi	
<i>Date</i>	Area bounded by	<i>Warning</i> s	
06.04.2021. līdz / to 11.04.2021.	1. 57°39.522'N 21°48.268'E 2. 57°39.510'N 21°50.277'E 3. 57°37.894'N 21°50.239'E 4. 57°37.906'N 21°48.231'E 5. 57°40.568'N 21°53.319'E 6. 57°40.554'N 21°55.331'E 7. 57°40.014'N 21°55.317'E 8. 57°40.028'N 21°53.306'E 9. 57°45.870'N 22°04.543'E 10. 57°45.844'N 22°07.568'E 11. 57°44.766'N 22°07.534'E 12. 57°44.792'N 22°04.511'E  Sliktu laikapstākļu gadījumā In case of bad weather conditions 1. 57°40.00'N 022°35.50'E 2. 57°40.00'N 023°00.00'E 3. 57°24.00'N 023°00.00'E	Kuģiem turēties drošā distancē un kuģot ar īpašu piesardzību. Informācija par kuģošanas ierobežojumiem tiks izziņota UĪV 16. kanālā. Wide berth requested and ships are requested to proceed with caution. Information on restrictions to navigation will be transmitted on VHF Channel 16	

Latvijas Jūras spēki / Latvian Naval Forces

# 2. KARŠU KOREKTŪRA UPDATES TO CHARTS

# Labojamo karšu saraksts:

List of Charts to Update:

Kartes Nr. Chart No	lepriekšējā korektūra Previous update	Paziņojumi <i>Notic</i> es
1251	[062(T)/2021]	076
1252 INT 1216	[066/2021]	-
1253 INT 1217	[067/2021]	078
1011	[303/2020]	-
1012 INT 1273	[003/2021]	-
1013 INT 1274	[02(T)/2021]	-
1014 INT 1275	[063(P)/2021]	-
1015 INT 1276	[062(T)/2021]	-
1016 INT 1277	[260/2020]	-
2060 INT 1167	[062(T)/2021]	-
2253 INT 1162	[003/2021]	-
2257 INT 1163	[005/2021]	-
2259 INT 1165	[263/2020]	-
2100 INT 1164	[005/2021]	-
2102 INT 1168	[296/2020]	-
2103 INT 1169	[223/2020]	-
3700 INT 1166	[281/2020]	-
3505 INT 12734	[239/2020]	-
3531 INT 12733	[113/2019]	-
3310 INT 12731	[21.12.2020.]	-
3340 INT 12732	[061(T)/2021]	-
3370	[244/2019]	-

# 076 IGAUNIJA – Saaremaa ZA piekraste – Väike šaurums. Vraks ESTONIA – NE of Saaremaa – Väike Strait. Wreck

Kartes / Charts 1251

mainīt amend



uz to 2<sub>8</sub>. Wk

58°36.52'N 022°59.40'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 049/2021-03

# 077 LIETUVA – Klaipēdas osta. Tauvošanās boja LITHUANIA – Port of Klaipėda. Mooring buoy

Kartes atpūtas kuģiem / *Leisure Craft Charts* Lpp. / Pages: 53

dzēst delete



55°41.859'N 021°07.656'E

Lietuvas PJ / Lithuanian NtM: 021/2021-02

## 078 LIETUVA – Uz R no Klaipēdas ostas. Grunts izgāztuve LITHUANIA – W of Port of Klaipēda. Spoil ground

Uzlikt grunts izgāztuves rajonu un leģendu. Insert spoil ground area and text.

Kartes / Charts 1253 INT 1217 Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 9

uzlikt insert

Spoil ground Grunts izgāztuve

- 1. 55°43.92'N 020°47.77'E
- 2. 55°43.92'N 020°49.87'E
- 3. 55°42.70'N 020°49.87'E
- 4. 55°42.70'N 020°47.77'E

Lietuvas PJ / Lithuanian NtM: 023/2021-02

# 3. PUBLIKĀCIJU KOREKTŪRA UPDATES TO PUBLICATIONS

Atjauninātas publikācijas ir pieejamas bez maksas <a href="https://www.lja.lv/hidrografija">https://www.lja.lv/hidrografija</a> kartografija/Aktualitates
Updated publications are available for free of charge at <a href="https://www.lja.lv/index.php/en/node/78">https://www.lja.lv/index.php/en/node/78</a>

# 3.1. Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" No 01 List of Aids to Navigation in the Waters of the Republic of Latvia [074(T)/2021-02]

7. izdevums 7<sup>th</sup> Edition

Nr. Int (C)	Atrašanās vieta un NTL nosaukums	Koordinātas	Uguns raksturojums	Uguns augst. m	Uguns redz- amība M	Konstrukcijas apraksts, augstums (m) no pamatnes, topzīmes	Papildus informācija
No Int (C)	Location and name of AtoN	Position	Light description	Elevation of light m	Range of light M	Description of structure, height (m) from ground level, topmarks	Remarks
1	2	3	4	5	6	7	8
	9						

3

## 079(T)\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 353 List of Aids to Navigation. AtoN No. 353

NTL izņemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. *AtoN is removed for winter. Add information in row 9.* 

353 MĒRSRAGA OSTA

57°20.20' N 23°11.92' E Mo(A)W.10s

01.0+(01.0)+03.0+(05.0)

pieņemšanas ass ugunsboja 'A'

> PORT OF MĒRSRAGS reception safe water light buoy 'A'

> > Izņemta uz ziemu / Removed for winter : PJ / NtM 079(T)/2021-03

03/2021 6

#### 080(T)\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 354 List of Aids to Navigation. AtoN No. 354

NTL iznemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is removed for winter. Add information in row 9.

354 MĒRSRAGA OSTA labās puses

57°20.20' N 23°11.28' E

FI.G.2s

00.5 + (01.5)

ugunsboja Nr. '1'

PORT OF MĒRSRAGS starboard hand light buoy No '1'

Izņemta uz ziemu / Removed for winter: PJ / NtM 080(T)/2021-03

#### Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 355 081(T)\* List of Aids to Navigation. AtoN No. 355

NTL iznemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is removed for winter. Add information in row 9.

355 MĒRSRAGA OSTA 57°20.09' N 23°09.32' E

FI.R.2s

FI.R.2s

00.5 + (01.5)

kreisās puses ugunsboja Nr. '6'

PORT OF MĒRSRAGS port hand light buoy

. No '6'

Izņemta uz ziemu / Removed for winter: PJ / NtM 081(T)/2021-03

#### 082(T)\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 356 List of Aids to Navigation. AtoN No. 356

NTL iznemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is removed for winter. Add information in row 9.

356 MĒRSRAGA OSTA

kreisās puses

ugunsboja Nr. '2'

57°20.15' N 23°11.29' E

1

1

00.5 + (01.5)

PORT OF MĒRSRAGS port hand light buoy

No '2'

Izņemta uz ziemu / Removed for winter: PJ / NtM 082(T)/2021-03

#### Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 357 083(T)\* List of Aids to Navigation. AtoN No. 357

NTL iznemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is removed for winter. Add information in row 9.

357 MĒRSRAGA OSTA 57°20.07' N 23°08.86' E

FI.R.2s

00.5+(01.5)

kreisās puses ugunsboja Nr. '8'

PORT OF MĒRSRAGS port hand light-buoy

. No '8'

Izņemta uz ziemu / Removed for winter: PJ / NtM 083(T)/2021-03

03/2021 7

#### 084(T)\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 358 List of Aids to Navigation. AtoN No. 358

NTL iznemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is removed for winter. Add information in row 9.

358 MĒRSRAGA OSTA labās puses

57°20.17' N 23°10.38' E

FI.G.2s

1

1

1

00.5 + (01.5)

ugunsboja Nr. '3'

PORT OF MĒRSRAGS starboard hand light buoy No '3'

Izņemta uz ziemu / Removed for winter: PJ / NtM 084(T)/2021-03

#### 085(T)\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 359 List of Aids to Navigation. AtoN No. 359

NTL izņemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is removed for winter. Add information in row 9.

359 MĒRSRAGA OSTA kreisās puses

57°20.12' N 23°10.38' E

FI.R.2s

00.5 + (01.5)

ugunsboja Nr. '4' PORT OF MĒRSRAGS

port hand light buoy No '4'

Iznemta uz ziemu / Removed for winter: PJ / NtM 085(T)/2021-03

#### 086(T)\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 360 List of Aids to Navigation. AtoN No. 360

NTL izņemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is removed for winter. Add information in row 9.

360 MĒRSRAGA OSTA

57°20.13' N 23°09.32' E

FI.G.2s

00.5 + (01.5)

ugunsboja Nr. '5'

labās puses

PORT OF MĒRSRAGS starboard hand light

buoy No '5'

Iznemta uz ziemu / Removed for winter: PJ / NtM 086(T)/2021-03

#### 087(T)\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 362 List of Aids to Navigation. AtoN No. 362

NTL izņemts uz ziemas periodu. Pievienot informāciju 9. rindā. AtoN is removed for winter. Add information in row 9.

MĒRSRAGA OSTA 362

57°20.12' N 23°08.85' E

FI.G.2s

00.5+(01.5)

labās puses ugunsboja Nr. '7'

PORT OF MĒRSRAGS

starboard hand light buoy No '7'

Iznemta uz ziemu / Removed for winter: PJ / NtM 087(T)/2021-03

3.2. Nr. 04 "Baltijas jūras locija. Latvijas piekraste"
No. 04 Pilot of Baltic Sea. Latvian Coast
[08.02.2021.]

JAUNS IZDEVUMS 4. izdevums

NEW EDITION 4<sup>th</sup> Edition

Nav / NIL

4. "KARTES ATPŪTAS KUĢIEM. BALTIJAS JŪRA, LATVIJA" KOREKTŪRA UPDATES TO LEISURE CRAFT CHARTS. BALTIC SEA, LATVIA
[034/2021-01]

# 4.1. Vispārīgas informācijas un ostu informācijas lapu korektūra

Updates to General Information and Port Information Pages

NAV / NIL

# 4.2. Karšu korektūra

Updates to Charts

Lappuses Nr.	lepriekšējā korektūra	Karšu korektūras paziņojumi (skatīt PJ 2. nodaļu)
Page No	Previous update [265/2020]	Notices for Updates to Charts (see NtM section 2)
5	[003/2021]	-
6	[240/2020]	-
7	[185/2019]	-
8	[258/2019]	-
9	[034/2021]	078
10	[303/2019]	-
11	-	-
12	-	-
13	[003/2021]	-
14	[148/2020]	-
15	-	-
16	[250/2019]	
17	[258/2019]	
18	[258/2019]	
19	[185/2019]	
20	[004/2021]	-
21	[097/2020]	-
22	-	-
23	[002/2021]	-
24	[184/2019]	-
25	[263/2020]	-
27	-	-
29	-	-
31	[248/2019]	-
34	[219/2020]	-
35	[249/2019]	-
36	[223/2020]	-
37	[194/2020]	-
39	-	-
41	-	-
43	-	-
45	-	-
47	-	-
49	[188/2019]	-
51	[281/2020]	-
53	[030/2021]	077

\*\*\*

# Navigācijas brīdinājuma piezīme Navigational Warning Note

Datums / Date:							
Kuģa vai ziņotāja vārds /Name of the Ship or Reporter							
Kontaktinformā Contact details:	· ·	mosts / T.J. Fam. a mail					
Contact details:	Telefons; takss, e	-pasts / Tel; Fax; e-mail					
Temats:							
Vieta: Position:	Platums: Latitude:	Garums:Longitude:					
	te Nr. / Publikācija: No / Publication:	Izdevums: Edition:					
	ntais "PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM" Nr.: f "Notices to Mariners" received:						
Apraksts / Detail	ils:						
Paraksts Signature							
	VSIA "Latvijas Jūras administrācija"  Maritime Administration of Latvia	Krasta apsardzes dienesta Meklēšanas un glābšanas koordinācijas centrs (MRCC Riga) Maritime rescue co-ordination centre of the Latvian Navy Coast Guard (MRCC Riga)					
	Darba laikā / Office hours	24/7					
adrese / address:	Trijādības iela 5, Rīga, LV-1048, Latvija	Meldru iela 5a, Rīga, LV-1015, Latvija					
telefons / phone:	+371 67062101	115; +371 67323103 (trauksmes /emergency)					
fakss / fax:	+371 67860082	+371 67320100					
e-pasts / e-mail:	<u>lja@lja.lv</u>	sar@mrcc.lv isps1@mrcc.lv					
radio / radio:	_	VHF ch.16 "Riga Rescue Radio"					